

INFORMAZIONI PERSONALI

Miriam PAPO

Nazionalità: italiana e francese

Lingua madre: italiano e francese

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

-
- 11/2018–06/2019 Esperta lingua e cultura francese
Liceo Classico e Scientifico A. Volta, Como
- Corso di francese pomeridiano
- 02/2018–05/2018 Esperta madrelingua francese
Istituto comprensivo Como Centro Città: Scuola G. Parini, Como
- Potenziamento lingua francese orale nelle classi seconde e terze medie
- 10/2017–06/2018 Esperta lingua e cultura francese
Liceo Classico e Scientifico A. Volta, Como
- Corso di francese pomeridiano
- 02/2017–04/2017 Esperta madrelingua francese
Istituto comprensivo Como Centro Città: Scuola G. Parini, Como
- Potenziamento lingua francese orale nelle classi seconde e terze medie
- 11/2016–06/2017 Esperta lingua e cultura francese
Liceo Classico e Scientifico A. Volta, Como
- Corso di francese pomeridiano
- 02/2016–05/2016 Esperta madrelingua francese
Istituto comprensivo Como Centro Città: Scuola G. Parini, Como
- Potenziamento lingua francese orale nelle classi seconde e terze medie
- 1991–data attuale Traduttrice free-lance francese, inglese e spagnolo
Iscritta al ruolo Periti e Esperti CCIAA Como nelle lingue francese e inglese e CTU Tribunale di Como
Iscritta Albo 1635 dal 20/06/2014 nelle lingue francese e inglese
- Traduzioni in vari settori: legale, economico, pubblicitario, turistico, tecnico, editoriale ...
- 10/2013–05/2015 Insegnante di inglese
L'albero di Momo, Como

- Laboratorio di inglese per bambini della scuola dell'infanzia
- Insegnamento dell'inglese per la preparazione dell'esame Starters (bambini di 8-9 anni)

2010–2011 Insegnante di francese in azienda

Digital Publishing, Pavia

- Lezioni individuali di francese in azienda (c/o sede Lactalis di Milano)

04/2004–07/2007 Docente di francese

Università IULM, Milano

- Laboratorio professionalizzante di traduzione francese-italiano - Laurea specialistica in Traduzione letteraria e tecnico-scientifica
- Corso di lingua francese 1° e 2° anno - Laurea triennale in Comunicazione e Gestione dei Mercati dell'Arte e della Cultura

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

03/2018 Corso di abilitazione esaminatore-correttore Delf A1-A2

Institut Français, Milano

2011–2012 Corso di spagnolo attraverso la stampa

Instituto Cervantes, Milano

2008–2009 Diploma di spagnolo lingua straniera - DELE SUPERIOR C2

Instituto Cervantes, Milano

2003–2003 Laboratorio di traduzione francese-italiano (nell'ambito del Master in traduzione letteraria per l'editoria)

Istituto Superiore per Interpreti e Traduttori (ISIT), Milano

1988–1990 Diplôme de traducteur italien, français, anglais

École Supérieure de Traduction et d'Interprétation (ETI), Ginevra (Svizzera)

1987–1988 Certificato di Interprete parlamentare in francese

Scuola superiore per traduttori e interpreti (SSIT), Milano

1985–1987 Diploma di traduttore - interprete francese, inglese

Scuola superiore per traduttori e interpreti (SSIT), Milano

1985 Diploma di maturità scientifica

Liceo Scientifico Luigi di Savoia, Ancona

Autorizzo al trattamento dei dati personali, informativa ai sensi del DL 196 del 30 giugno 2003